



Twenty Thousand Leagues Under the Sea · Episode 24 / 46 · B1–B2 · 00

The Sea of Milk

Il Mare di Latte

OVERVIEW

Summary

The Sea of Milk — chapter 24 of Jules Verne's Twenty Thousand Leagues Under the Sea, told in clear Italian for language learners.

Transcript

Il Mare di Latte

Capitolo Ventiquattro — Il Mare di Latte

Per giorni dopo il funerale di corallo, il Nautilus ha scivolato verso ovest attraverso le acque calde e limpide dell'Oceano Indiano, e non potevo smettere di pensare al Capitano Nemo.

Conseil credeva che il capitano fosse semplicemente un uomo brillante che si era stancato del mondo e delle sue crudeltà, e che fosse venuto a vivere nell'unico posto dove nessuno poteva raggiungerlo. Forse. Ma stavo iniziando a sospettare che ci fosse di più. Il modo in cui ci aveva chiusi a chiave quella notte strana, il marinaio ferito, il suo ardente odio per la terra e per tutti quelli che ci vivevano — tutto mi faceva pensare. Il Capitano Nemo si stava solo nascosto dal mondo? O stava pianificando qualche terribile vendetta contro di esso? Non potevo dirlo. Potevo solo osservare, aspettare e scrivere quello che vedevo.

E c'era tanto da vedere. Ogni giorno camminavo sul ponte e respiravo l'aria fresca del mare; ogni giorno le grandi finestre si aprivano su meraviglie che nessuno sulla terra aveva mai visto.

Un pomeriggio il Nautilus emerse e corse lungo la superficie, la sua enorme elica lanciava acqua in alto nell'aria. Un piroscampo passò lontano, e dovevo sorridere — per quei marinai lontani, dovevamo sembrare esattamente come il terribile mostro marino che tutto il mondo aveva una volta temuto.

Una sera, io e Conseil abbiamo visto la più strana flottiglia. Centinaia di piccole creature chiamate argonauti stavano navigando sulla superficie dell'acqua. Ognuna è un animale marino morbido che vive dentro una sottile conchiglia arricciata a forma di piccola barca. Stendono due dei loro bracci piatti, come vele, e galleggiavano insieme sulle onde — una vera flotta di loro. Poi, per un improvviso spavento, ogni "vela" si è chiusa all'istante, ogni piccola conchiglia si è capovolta e riempita, e in un batter d'occhio l'intera flotta è scomparsa alla vista. Non ho mai visto vere navi girarsi e sparire così velocemente.

Mentre attraversavamo nella metà settentrionale del mondo, un gruppo di enormi squali venne a nuotare accanto a noi. Alcuni avevano uno strano segno scuro sulla gola, come un occhio che fissava. Ancora e ancora si lanciavano contro le finestre, così forte che anche io mi sentivo a disagio. Ned Land non poteva più sopportarlo — voleva solo salire e arpionarli. Ma il Nautilus ha semplicemente aumentato la velocità e ha lasciato i più veloci molto indietro.

Poi, una sera, è arrivata la meraviglia più grande di tutte.

Intorno alle sette del sera il mare ha cominciato a diventare bianco. Non argento, non schiumoso — bianco, come se tutto l'oceano fosse stato trasformato in latte. Si estendeva in ogni direzione, brillando dolcemente, mentre il cielo sopra sembrava nero in confronto.

Conseil fissò, stupito. "Signore — cosa sta succedendo? Sicuramente l'acqua non si è davvero trasformata in latte?"

"No, ragazzo mio," dissi. "Lo chiamano un mare di latte. Il bianco viene da innumerevoli piccole creature viventi — ognuna non più spessa di un capello — che brillano insieme in numeri troppo grandi per immaginare. Le navi hanno attraversato mari di latte come questo per quaranta miglia e più."

"Quaranta miglia!" esclamò Conseil.

Per ore il Nautilus derivò attraverso quella luminosità bianca. Verso mezzanotte il mare tornò lentamente al suo colore normale. Ma molto dietro di noi, fino all'orizzonte, il cielo continuava a luccicare — come se un'alba pallida e spettrale stesse sorgendo nel mezzo della notte.

Vocabulary

funerale

La cerimonia con cui si dà l'ultimo saluto a una persona morta.

The ceremony in which people say a final goodbye to a dead person.

Tutti erano tristi durante il funerale.

latte

Il liquido bianco che beviamo; qui il mare sembra fatto di latte.

The white liquid we drink; here the sea looks made of milk.

Il mare diventò bianco, come se fosse trasformato in latte.

limpide

Di acqua chiara e trasparente, che lascia vedere il fondo.

Describing water that is clear and see-through, letting you see the bottom.

Nuotavamo nelle acque limpide del mare.

crudeltà

Il comportamento di chi fa soffrire gli altri senza pietà.

The behavior of someone who makes others suffer without mercy.

Era stanco della crudeltà degli uomini.

sospettare

Pensare che qualcosa sia vero senza esserne del tutto sicuro.

To think something is true without being completely sure.

Cominciavo a sospettare che nascondesse un segreto.

ardente

Molto forte e intenso, come qualcosa che brucia.

Very strong and intense, like something that burns.

Provava un odio ardente per la terra.

odio

Un sentimento molto forte contro qualcuno o qualcosa.

A very strong feeling against someone or something.

Il suo odio per il mondo era profondo.

vendetta

L'atto di fare del male a chi ci ha fatto del male.

The act of harming someone who has harmed you.

Stava forse pianificando una terribile vendetta.

cielo

Lo spazio in alto sopra la terra, dove ci sono le nuvole e le stelle.

The space high above the earth, where clouds and stars are.

Il cielo sopra il mare bianco sembrava nero in confronto.

piroscafo

Una grande nave mossa dal vapore.

A large ship driven by steam.

Un piroscafo passò lontano all'orizzonte.

nero

Il colore più scuro di tutti, come la notte senza luce.

The darkest colour of all, like night without light.

Il cielo sopra di noi era nero come la notte.

flottiglia

Un gruppo di piccole imbarcazioni che vanno insieme.

A group of small boats that travel together.

Una flottiglia di barche galleggiava sulle onde.

conchiglia

La casa dura che protegge certi animali marini.

The hard home that protects certain sea animals, a shell.

Raccolsi una piccola conchiglia sulla spiaggia.

vele

I grandi teli che, gonfiati dal vento, spingono una barca.

The large sheets of cloth that, filled by the wind, push a boat.

Le vele bianche si gonfiavano al vento.

galleggiare

Restare sopra la superficie dell'acqua senza affondare.

To stay on top of the water without sinking.

Le piccole creature galleggiavano insieme sull'acqua.

capovolta

Girata al contrario, con la parte di sopra rivolta in basso.

Turned over, with the top part facing downward.

La conchiglia si è capovolta e si è riempita d'acqua.

scuro

Con poca luce, o di un colore vicino al nero.

With little light, or of a colour close to black; dark.

Alcuni squali avevano uno strano segno scuro sulla gola.

segno

Una macchia o un disegno che si vede su qualcosa.

A mark or shape that you can see on something.

Sulla gola avevano un segno scuro come un occhio.

arpionare

Colpire un animale marino con un arpione, un'arma appuntita.

To strike a sea animal with a harpoon, a pointed weapon.

Ned voleva arpionare gli squali dalla nave.

disagio

Un senso di fastidio o inquietudine.

A feeling of discomfort or unease.

I colpi contro le finestre mi mettevano a disagio.

sopportare

Riuscire a resistere a qualcosa di difficile o fastidioso.

To be able to put up with something hard or annoying.

Non poteva più sopportare il rumore degli squali.

schiumoso

Pieno di schiuma, la massa bianca di piccole bolle.

Full of foam, the white mass of tiny bubbles.

Il mare schiumoso si infrangeva sugli scogli.

estendersi

Allargarsi e occupare uno spazio in tutte le direzioni.

To spread out and fill a space in every direction.

Il mare bianco si estendeva fino all'orizzonte.

innumerevoli

Così tanti che non si possono contare.

So many that they cannot be counted.

Innumerevoli piccole creature brillavano nell'acqua.

luminosità

La quantità di luce che qualcosa emette o riflette.

The amount of light that something gives off or reflects, brightness.

La luminosità del mare ci accompagnò per ore.

spettrale

Pallido e strano, che ricorda un fantasma.

Pale and strange, like a ghost.

Una luce spettrale illuminava l'orizzonte.

alba

Il momento del mattino in cui il sole comincia a sorgere.

The moment in the morning when the sun begins to rise, dawn.

Il cielo brillava come una pallida alba.

morbido

Che è tenero e cede al tatto, non duro.

Tender and yielding to the touch, not hard; soft.

L'argonauta è un animale marino morbido dentro una conchiglia.

Audio, timed transcript, and companions online:

<https://alexlearns.com/italian/twenty-thousand-leagues/chapter-24/>

© 2026 AlexLearns.com — free language podcasts for curious people.